

Surah 41: (Fussilat)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





حم (رمز رسالت است یا قسم به خدای حمید مجید) (۱) **H.M.** (1)



[It is] a revelation from the Mercy-giving, the Merciful, (2)



كِتَابُ فُصِّلَتُ ءَايَاتُهُ وَقُرْءَانًا عَرَبِيًّا

کتابی است که آیات جامعش به صورت قرآنی به زبان فصیح عربی a Book whose verses have been spelled out, as an Arabic



برای دانشمندان روشن گردیده است. (۳) reading for folk who know, (3)

بشيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ

قرآنی است که (نیکان را به وعدهٔ رحمت حق) بشارت میدهد و (بدان را از عذاب [sent down] as good news and a warning. Yet most of them avoid it



قهر) می ترساند اما اکثر مردم اعراض کرده و (اندرز و نصایحش) نمی شنوند. (۴) می شنوند. (۱۹) and will not listen. (4)

و مشرکان گفتند: دلهای ما از قبول دعوتت، They say: "Our hearts are [covered] with wrappers against

مِمَّا تَدُعُونًا إِلَيْهِ وَفِي عَاذَانِنَا وَقُرُّ

سخت محجوب و گوش ما از شنیدن، سخت سنگین what you invite us to; in our ears there [rings] a dullness

وَ مِنْ بَيْنِنَا وَ بَيْنِكُ حِجَابٌ

و میان ما و تو حجاب (ضخیم و فاصلهٔ بسیار) است، while a curtain [hangs] between us and you.



تو به كار (دين) خود پرداز ما هم البته (به كيش خويش) عمل مىكنيم. (۵)
So act, for we (too) are acting!" (5)

قُلُ إِنَّمَا آنَا بَشُرُّ مِثُلُّكُمْ يُوحِى إِلَى أَ

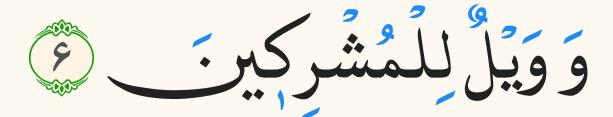
بگو که من هم مانند شما بشری هستم جز آنکه مرا وحی می رسد SAY: "I am only human like yourselves. It has been revealed to me



که پروردگار شما خدای یکتای بی همتاست، that your God is God Alone.

فَاسْتَقْبِمُوا البُهُ وَاسْتَغْفِرُوهُ

پس همه مستقیم به راه دین او شتابید و از او آمرزش طلبید. So go straight towards Him and seek His forgiveness;

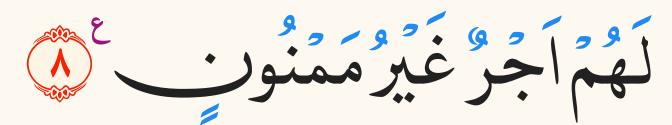


و وای به حال مشرکان. (۶) how awful will it be for associators (6) آنان که زکات (به فقیران بینوا) هرگز نمی دهند who pay no welfare tax



و به عالم آخرت به کلی کافرند. (۷) while they disbelieve in the Hereafter! (7) إنّ الّذِينَ عَامَنُوا وَ عَمِدُوا الصَّاكِاتِ

آنان که ایمان آورده و نیکوکار شدند The ones who believe and perform honorable deeds



البته پاداش بی پایان خواهند یافت. (۸)

will have payment which will never be withheld from them." (8)

«قُلُ اَئِنْكُمُ لَتُكُفُّرُونَ بِالَّذِي «قُلُ اَئِنْكُمُ لَتُكُفُّرُونَ بِالَّذِي

بگو که آیا شما به خدا که زمین (جهان) را SAY: "How can you disbelieve in Someone



در دو روز بیافرید کافر می شوید و بر او مثل و مانند قرار می دهید؟!

Who created the earth in two days?

وَ نَجْعَلُونَ لَهُ وَأَنْدَادًا

او خدای جهانیان است (نه بتها و معبودان شما. در این آیهٔ شریفه شاید یک معنا عالم "You even set up rivals to Him!"



اجسام باشد و دو روز، دو نوع بسیط و مرکب یا جواهر و اعراض اجسام مقصود باشد). (۹)

Yet such is the Lord of the Universe! (9)

وَ جَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ مِنْ فَوْقِهَا

و او روی زمین، کوهها برافراشت He has placed headlands towering above it



و انواع برکات (و منابع از معادن و چشمهها و درختان) بسیار در آن قرار داد and blessed [whatever is] on it,

وَ قَدْرَ فِيهَا آقُواتُهَا فِي آرْبَعَةِ آيًامِ

و قوت و ارزاق اهل زمین را در چهار روز (برای هر شهر و دیاری) مقدر و معین فرمود and measured out its types of nourishment for it in four seasons,



و روزى طلبان را يكسان در كسب روزى خود گردانيد (تا همه روزى خورند). (۱۰)

equally [within reach] for those who ask for it. (10)



و آنگاه به خلقت آسمانها توجه کامل فرمود Then He soared up to Heaven



که آسمانها دودی بود، پس (به امر نافذ تکوینی) به آسمان و زمین فرمود while it was still a haze,

وَ لِلْأَرْضِ ائْتِيا طَوْعًا أَوْ كُرُهًا

که همه (به سوی خدا و اطاعت فرمان حق) به شوق و رغبت یا به جبر و and told both it and the earth: "Come, either obediently or reluctantly."

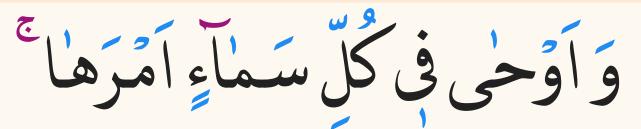


کراهت بشتابید. آنها عرضه داشتند: ما با کمال شوق و میل می شتابیم. (۱۱)

They both said: "We shall come willingly!" (11)

فَقَضْمُ هُنَّ سَبِّعَ سَمُواتٍ فِي يَوْمَيْنِ

آنگاه نظم هفت آسمان را در دو روز استوار فرمود He determined there should be seven heavens [constructed]



و در هر آسمانی (نظم) امرش را وحی فرمود، within two days, and inspired its own order in each heaven.



وَ زَبْنًا السَّمَاءَ الدُّنبًا

و آسمان (محسوس) دنیا را به چراغهای رخشنده (مهر و ماه و انجم)

We have beautified the lowest heaven



زیب و زیور دادیم و آن را (از ورود شیاطین) حفظ کردیم. with lamps and a safeguard.



این (نظام آسمان و زمین) Such is



تقدیر خدای مقتدر داناست. (۱۲) the design of the Powerful, the Aware! (12)



فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلُ أَنْذُرُتُكُمْ صَاعِقَةً

پس اگر کافران (پس از این ادلّه و آیات الهی از خدا) اعراض کردند به آنها بگو: If they avoid it, then say: "I have warned you of a thunderbolt



من شما را از صاعقه ای مانند صاعقهٔ هلاک عاد و ثمود ترسانیدم. (۱۳) like 'Ad's and Thamud's thunderbolt." (13) که بر آنها از هر جانب، رسولان حق آمدند When messengers came at them from both before

وَ مِنْ خَلْفِهِمُ الْاتْعَبُدُوا إِلَّا اللَّهُ وَ

(و گفتند) که جز خدای یکتا را نپرستید.

and behind them [saying]: "Serve no one except God!",

قَالُوا لَوُ شَاءَ رَبُّنَا لَانْزَلَ مَلَائِكَةً

کافران باز گفتند: اگر خدا می خواست (که ما ایمان آوریم) فرشتگان را به they said: "If our Lord had so wished, He would have sent angels down,



رسالت می فرستاد، پس ما به کتب و احکام شما (رسولان بشری) کافریم. (۱۴) so we are disbelievers concerning whatever you have been sent with." (14)

فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكُبُرُوا فِي الْأَرْضِ

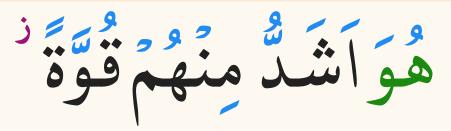
اما قوم عاد در زمین به ناحق تکبر As for [the people of] 'Ad, they acted proudly on earth without

بغير الْحُقّ و قالُوا مَنُ اشَدُّ مِنَا قُوّةً

و سرکشی کردند و گفتند که از ما نیرومندتر (در جهان) کیست؟ any right [to do so], and they said: "Who is stronger than we are?"

أوَ لَمْ يَرُوا أَنَّ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَهُمْ

آیا آنها ندیده و ندانستند که خدایی که آنها را خلق فرموده Did they not see that God, Who created them,



بسیار از آنان تواناتر است؟ is much Stronger than they were?





و آنها آیات (قدرت) ما را (با وجود این برهان) انکار میکردند. (۱۵)

They had disregarded Our signs. (15)



ما هم بر هلاک آن قوم عاد باد تندی We sent a howling gale against them





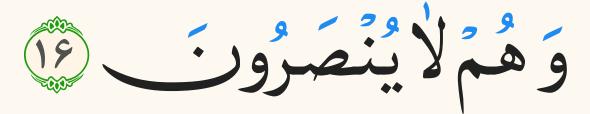
در ایّام نحس شوم فرستادیم تا به آنها during some disastrous days, so We might let them



عذاب ذلّت و خذلان را در دنیا بچشانیم taste the torment of humiliation during worldly life.

وَ لَعَذَابُ الْأَخِرَةِ اَخْزَى

در صورتی که خواری عذاب آخرت بیش از دنیاست Yet torment in the Hereafter will be even more humiliating,



و آنجا هیچ کس، یاری آنها نخواهد کرد. (۱۶) and they will never be supported. (16)



وَ أَمَّا تُمُودُ فَهَدَيْنَاهُمُ

اما قوم ثمود را نیز (رسول فرستادیم و) هدایت کردیم، As for Thamud, We guided them too,

فَاستَحَبُّوا الْعَمٰى عَلَى الْهُدٰى

لیکن آنها خود کوری (جهل و ضلالت) را بر هدایت بگزیدند، yet they preferred blindness to guidance.

فَأَخَذَتُهُمْ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ

پس آنها را هم صاعقهٔ عذاب خواری و هلاکت [Another] thunderbolt seized them with shameful punishment



به کیفر کردارشان فرا گرفت. (۱۷) because of what they had been earning. (17)

وَ نَجْينًا الَّذِينَ عَامَنُوا

و آنان که ایمان آوردند و خداترس Yet We saved the ones who believed



و پرهیزکار بودند همه را نجات دادیم. (۱۸) and had been doing their duty. (18)



و روزی که همهٔ دشمنان خدا را گرد آورده و به سوی آتش دوزخ کشانند On the day when God's enemies are summoned to the Fire,



و آنجا برای جمع آوری بازشان دارند. (۱۹) they will be paraded forth (19)



حتى إذا ما جاء وها

تا چون همه بر در دوزخ رسند So that when they come up to it,

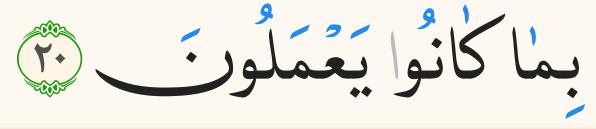


آن هنگام گوش و چشمها their hearing, eyesight



وَ جُلُودُهُمُ

و پوست بدنهاشان and their skins will testify against them



بر جرم و گناه آنها گواهی دهند. (۲۰) concerning anything they have been doing. (20)





و آنها به اعضاء بدن گویند: They will say to their skins:



چرا بر اعمال ما شهادت دادید؟ "Why have you testified against us?"



قَالُوا انْطَقْنَا اللّهُ الّذِي

آن اعضاء جواب گویند: خدایی که They will say: "God,



همهٔ موجودات را به نطق آورد، Who grants speech to everything,



وَ هُوَ خَلْقَكُمُ أَوَّلَ مَرَّةٍ

ما را نیز گویا گردانید و او شما را نخستین بار بیافرید has given us speech. He created you in the first place,



و باز به سوی او بازگردانیده می شوید. (۲۱) and to Him are you returning. (21)



وَ مَا كُنْتُمْ تَسْتَاثِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ

و شما که (اعمال زشت خود را) پنهان می داشتید برای این نبود Even though you tried to disguise yourselves,



وَ لا جُلُودُكُمْ وَ لٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللَّهُ

که اعضای شما هم شاهد اعمال شما هستند) و لیکن (گناه را پنهان می کردید) به گمانتان که or your skins would still testify against you, did you suppose that God



اکثراعمال زشتی که (ازخلق) پنهان می کنید از خداهم پنهان است و بر آن آگاه نیست. (۲۲) does not know so much about whatever you are doing? (22)

وَ ذَٰلِكُمْ ظَنْكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ

و همین گمان باطل شما دربارهٔ خدا بود که موجب (معصیت و)
That supposition of yours which you conceived about your Lord



هلاکت شما گردید و امروز همه از زیانکاران شدید. (۲۳) has ruined you, so you have awakened among the losers." (23) فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثُوًى لَهُمْ وَإِنْ

اینک اگر صبر و تحمل کنند (چگونه بتوانند که) جای در آتش دارند و اگر Even if they are patient, the Fire will still be a lodging for them, while if they

يَسْتَعُتِبُوا فَمَا هُمُ مِنَ الْمُعَتَبِينَ عِنَا اللَّهُ مَنَ الْمُعَتَبِينَ عِنَا

فریاد و بیتابی کنند، فریادرس و دادخواهی ندارند. (۲۴) want their case to be reviewed, they will not be granted any review; (24) و ما رفیقان و یارانی (از شیاطین) بر آنها گماشتیم تا آنچه پیش روی We have assigned them soulmates who have made anything that lies

مابين أيديهم وما خلفهم

آنهاست (از نعمت و لذتهای فانی دنیا) در نظرشان جلوه دادند و آنچه از before them and anything behind them seem attractive to them.

وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقُولُ فِي أَمْمِ قَدْ خُلَتُ

عقب دارند (از نعمت و لذات ابدی آخرت فراموش کردند) و وعدهٔ عذاب الهی بر The Sentence has been confirmed against them just as it was with

مِنْ قَبُلِهِمْ مِنْ الْجُنِّ وَ الْإِنْسِ

آنها حتم و لازم گردید و چون امّتانی از جنّ و انس که پیش از آنها (غرق دنیا the nations of sprites and humankind who passed away before them



بودند و با کفر و عصیان) **درگذشتند، سخت زبون و زیانکار شدند. (۲۵)**They have been the losers! (25)



و کافران (به مردم) گفتند:

Those who disbelieve will say:



لاتسمعوا لِهٰذَا الْقُرْءَانِ

به این قرآن گوش فرا ندهید "Do not listen to this Reading, and chatter away



و سخنان لغو و باطل در آن القاء كنيد تا مگر بر او غالب شويد. (۲۶) while it is [being recited], so you will drown it out." (26)

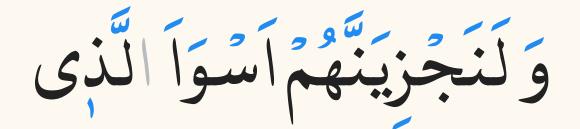
فَلَنْذِيقَنَّ النَّذِينَ كَفَرُوا

ما هم كافران را البته We will let those who disbelieve



عذابی سخت بچشانیم taste severe torment;





و بدتر از آنچه می کردند We will reward them for the worst



کیفر کنیم. (۲۷) which they have done. (27)



ذُلِكَ جَزَاءُ أعداءِ الله النَّارُ

این است جزای دشمنان خدا که همان آتش دوزخ است Such will be the reward for God's enemies: the Fire!



که منزل ابدی آنهاست They will find a home there for ever



جَزاءً بِمَا كَانُوا

به کیفر آنکه as a reward because



آیات (و رسل) ما را انکار می کردند. (۲۸) they have repudiated Our signs. (28)



وَ قَالَ النَّذِينَ كَفَرُوا رَبُّنَا آرِنَا النَّذَيْنِ

و کافران (چون مشاهده عذاب کنند با حسرت و ندامت) گویند: پروردگارا، آن The ones who disbelieve will say: "Our Lord, show us



دو گروه از جنّ و انس را که ما را گمراه کردند، which sprites and humans have misled us;

نجعلهما تخت أقدامنا

به ما نشان ده تا آنها را زیر پا بیفکنیم we shall trample on both [types] of them with our feet



تا پست و ذلیل ترین مردم شوند. (۲۹) so they will become underdogs." (29)



إِنَّ النَّذِينَ قَالُوا رَبِّنَا اللَّهُ

آنان که گفتند: محققاً پروردگار ما، خدای یکتاست The ones who say: "Our Lord is God [Alone];



و بر این ایمان پایدار ماندند، "then keep straight on ahead,





فرشتگان رحمت برآنها نازل شوند (و مژده دهند) که دیگر هیچ ترسی will have angels alight on them [saying]:



(از وقایع آینده) و حزن و اندوهی (از گذشتهٔ خود) نداشته باشید "Do not fear nor feel saddened,

وَ اَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي

و شما را به همان بهشتی and rejoice in word about the Garden



که (انبیا) وعده دادند بشارت باد. (۳۰) which you have been promised! (30)



ما در دنیا و آخرت We are your sponsors



یاران و دوستداران شماییم during worldly life and in the Hereafter;



وَ لَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِى آنَفُسُكُمْ

و برای شما در بهشت ابد هر چه مایل باشید یا آرزو during it you shall have whatever your souls may crave.

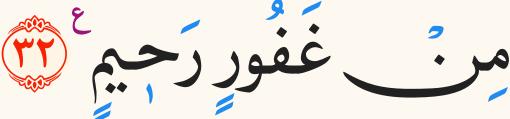


و تقاضا کنید، همه مهیّاست. (۳۱) (2) نا جا تعمیر تعمیر تاریخ

You will have whatever you request in it (31)



این سفرهٔ احسان را as hospitality



خدای غفور مهربان (به پاداش ثبات ایمان) برای شماً گسترده است. (۳۲) from Someone [Who is] Forgiving, Merciful." (32)

وَ مَنْ احْسَنُ قُولًا مِمَّنْ دُعًا إِلَى اللَّهِ

در جهان از آن کس که (چون پیغمبران) خلق را به سوی خدا خواند Who speaks in a finer way than someone who appeals to God,



و نیکوکار گردید و گفت که من acts honorably



وَ قَالَ إِنَّنِي

از تسلیم شوندگان خدایم، and says:



کدام کس بهتر و نیکوگفتارتر است؟ (۳۳) "I am a Muslim!"? (33) و لاتستوى الحسنة و لا السّيّنة

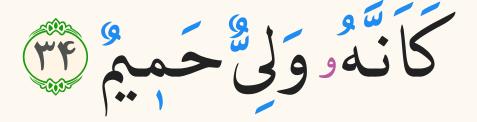
و هرگز نیکی و بدی در جهان یکسان نیست، همیشه بدی (خلق) را A good deed and an evil deed are not alike:



به بهترین شیوه (که خیر و نیکی است پاداش ده و) دور کن repel [evil] with something (that is) finer, and notice how someone

فَإِذَا النَّذِي بَيْنَكُ وَ بَيْنَهُ وَ عَذَاوَةً

تا همان کس که گویی با تو بر سر دشمنی است، who is separated from you because of enmity



دوست و خویش تو گردد. (۳۴) will become a bosom friend! (34)

وَ مَا يُلَقَّمُهُا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا

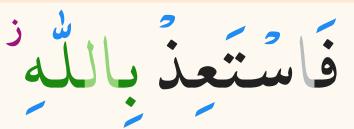
ولیکن به این مقام بلند (یعنی درپاداش بدی نیکی کردن) کسی نمی رسد، جزآنان که Yet only those who discipline themselves will attain it;



(در راه دینداری) دارای مقام صبرو ثبات و (در معرفت الهی) صاحب حظّ بزرگند. (۳۵) only the very luckiest will achieve it! (35)

وَ إِمَّا يَنْزَعُنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغُ

و هرگاه از شیطان تو را وسوسه و تحریکی رسد Nevertheless if some impulse from Satan should prompt you,



به خدا پناه بر، then seek refuge with God;



که او He is

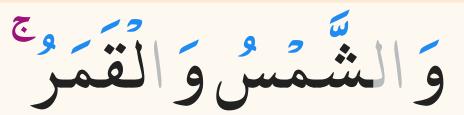


شنوا و داناست. (۳۶) the Alert, Aware! (36)



وَ مِنْ عَايَاتِهِ النَّبْلُ وَ النَّهَارُ

و از جمله آیات قدرت الهی، خلقت شب و روز Among His signs are night and daylight,

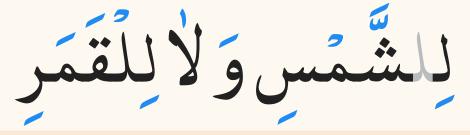


و خورشید و ماه است، and the sun and moon.



لاتسجدوا

نباید هرگز Do not bow down

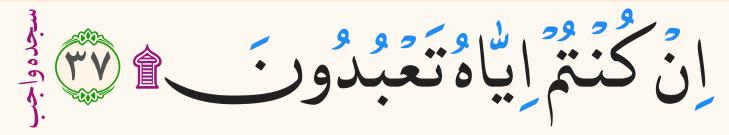


پیش خورشید و ماه سجده برید، on your knees to the sun nor the moon:



وَ اسْجُدُوا لِلّٰهِ الّٰذِي خَلْقَهُنَّ

بلکه اگر به حقیقت خداپرستید، خدایی را که خورشید و ماه را bow down on your knees before God [Alone], Who created them,



آفریده است، سجده و پرستش کنید. (۳۷) if you have been worshipping Him. (37)



پس اگر کافران (از پرستش خدا) تکبر و بزرگ منشی ورزند، Even though they may act proud,



فرشتگان (و قوای بینهایت عالم بالا) که نزد خدایند، those who are with your Lord



يُسَرِّحُونَ لَهُ وِ بِالنَّيْلِ وَ النَّهَارِ

شب و روز بی هیچ خستگی و ملال still glorify Him night and day;



به تسبیح و طاعت حضرت حق مشغولند. (۳۸) they never weary of it. (38) ذكر سجده واجب

وَ تَصْدِيقًا ﴿ لَا اللَّهُ اللَّهُ عُبُودِيَّةً وَ رِقًّا ﴿ سَجَدُتُ

لَكَ يَا رَبِّ تَعَبُّدًا وَرِقًّا ﴿ لَا مُسْتَكُبِّ ا وَ لَا مُسْتَنَكِفًا

بُلُ أَنَا عَبُدُ ذَلِيلٌ ضَعِيفٌ خَائِفٌ مُسْتَجِيرٌ »

لا إله إلا الله حقاً حقاً ﴿ لا إله إلا الله إسانًا



و از جمله آیات قدرت الهی آنکه، Among His signs,



زمین را بنگری خشک و پژمرده you see how desolate the earth is;





که چون ما بر آن yet whenever We send



آب باران فرود آریم بردمد و گیاه برآورد و اهتزاز و نشاط و خرّمی یابد. water down upon it, it stirs and sprouts. إِنَّ النَّذِي أَحُياها لَمُحَى الْمُوتِي الْمُوتِي

باری، آن کس که زمین را زنده کند، مردگان را هم زنده گرداند The One Who revives it is the Reviver of the dead;



که او بر هر چیز قادر است. (۳۹) He is Capable of everything! (39)



إِنَّ النَّذِينَ يُلُحِدُونَ فِي عَايَاتِنَا

آنان که در آیات ما سخت راه کفر و عناد پیمایند The ones who distort Our signs



هرگز از نظر ما پنهان نیستند. are never hidden from Us.



اَ فَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرً

آیا کسی که روز قیامت به آتش دوزخ درافتد بهتر است Is someone who will be cast into the Fire better,



یا آن کس که ایمن (از عذاب) به محشر وارد شود؟ or someone who will come safely through on Resurrection Day?

إَعْمَلُوا مَا شِئَتُمْ

باری، امروز به اختیار خود، هر چه می خواهید بکنید Do whatever you (all) may wish:



که خدا به تمام اعمال شما بیناست. (۴۰) He is Observant of anything you do. (40)



إنّ الّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمُ

همانا آنان که به این قرآن که برای هدایت و یادآوری آنها آمد کافر شدند (چقدر Such are those who disbelieve in the Reminder when it has come to them;



نادانند) در صورتی که این کتاب به حقیقت، صاحب عزت (و معجز بزرگ) است. (۴۱) (ه) it is such a splendid Book! (41) لأياتيه الباطل مِنْ بينِ يَدَيْهِ وَلا "

که هرگزازپیش و پس (گذشته و آیندهٔ حوادث عالم،) باطل بدان راه نیابد (و تا قیامت، حکومت No falsehood shall approach it from either in front of it or behind it,



وحكمتش باقى است) زيرا آن فرستادهٔ خداى (مقتدر) حكيم ستوده صفات است. (۴۲) since it is a Revelation from Someone [Who is] Wise, Praiseworthy. (42)

ای رسول ما) بر تو وحی نمی شود جز آنچه Anything that has been told you is merely what was told



به رسولان پیشین گفته شد، [other] messengers before you.

إنْ رَبُّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ

که خدایت بسیار دارای آمرزش و بخشش Your Lord is the Master of Forgiveness



و هم صاحب قهر و عقاب دردناک است. (۴۳) as well as the Wielder of Painful Punishment. (43)

وَ لَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا اعْجَمِيًّا

و اگر ما این قرآن را به زبان عجم می فرستادیم کافران می گفتند: چرا آیات If We had set it up as some foreign Reading,

لَقَالُوا لَوُ لا فُصِلَتُ عَايَاتُهُ

این کتاب مفصل و روشن (به زبان عرب) نیامد (تا ما قوم عرب ایمان آوریم)؟ they would still say: "If its verses were only spelled out in detail!" 🍐

ءَاعْجُمِي وَعَرِبِي ط

ای عجب، آیا کتاب عجمی بر رسول و امت عربی نازل می شود؟! (اکنون که Must it be foreign while [he speaks] Arabic?

قُلُ هُوَ لِلَّذِينَ عَامَنُوا هُدًى وَ شِفَاءً *

بدون عذر ایمان نمیآرند) به آنها بگو: این قرآن برای اهل ایمان هدایت و شفاست SAY: "It means guidance and healing for such people as believe,

وَ النَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي عَاذَانِهِمْ وَقُورٌ

و اما آنان که ایمان نمی آرند، گوشهایشان (از شنیدن کلام حق) گران است و این قرآن بر while the ones who do not believe are merely hard of hearing



آنها موجب کوری (جهل و ضلالت) است، آن مردم (نادان به این کتاب حق گوش فرا نمی دارند، and it [implies] blindness on their part as well.

اُولْئِكَ بِنَادُونَ

گویی که) از مکانی بسیار دور (از سعادت و ایمان)
Those people [act as if they]

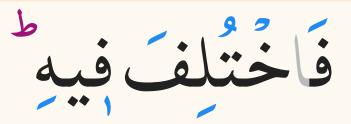


به این کتاب حق دعوت می شوند. (۴۴) are being called to from a long distance off." (44)



وَ لَقَدُ عٰ اتَيْنا مُوسَى الْكِتابَ

و ما به موسی کتاب (تورات) را دادیم We gave Moses the Book,

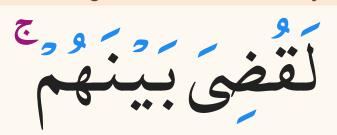


پس در آن، راه مخالفت و اختلاف پیش گرفتند yet differences have arisen over it.



وَ لُوَ لَا كُلِمَةُ سَبَقَتُ مِنْ رَبِّلَكِ

و اگر آن کلمهٔ (رحمت) از (لطف) خدا سبقت نیافته بود (که تعجیل ال الاستان الاست



در عذاب نکند) همانا میان آن امت، حکم عذاب میرسید، things would have already been settled concerning them.



و هر چند که آنها سخت در نزول آن (عذاب) در شک و ریبند They are in such disquieting



(که تو را در وعدهٔ عذاب قیامت هم تکذیب میکنند). (۴۵) doubt about it. (45)

مَنْ عَمِلَ صَاكِحًا فَلِنَفْسِهِ

هر کس کار نیکی کند به نفع خود Whoever acts honorably, does so for his own soul's sake;



و هر که بد کند بر ضرر خویش کرده است while anyone who commits evil, merely does so against his own interests.

وَ مَا رَبُّلِكَ

و خدا هیچ بر بندگان Your Lord is never unjust



ستم نخواهد کرد. (۴۶) towards His servants. (46)



النه ورد علم الساعة

از ساعت قیامت تنها خدا آگاه است،

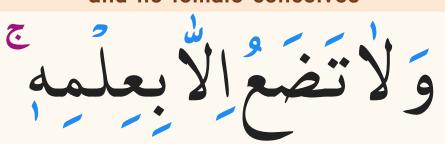
To Him should knowledge about the Hour be referred:

و هیچ میوهای از غنچهٔ خود بیرون نیاید no fruit comes forth from its blossom





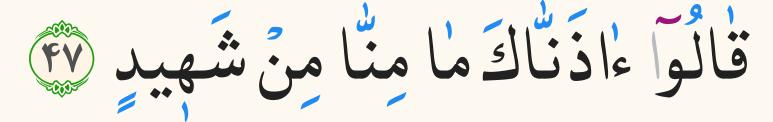
و هیچ آبستنی بار بر ندارد و نزاید and no female conceives



مگر به علم ازلی او. و (یاد آر) روزی که خدا به مشرکان خطاب کند: آن معبودان باطلی nor gives birth without His knowledge.

وَ يَوْمَ يُنَادِيهِمُ آيَنَ شُرَكَاءِي

که شریک من پنداشتید کجا رفتند؟ مشرکان گویند: بارالها، ما حضور تو عرضه داشتیم The day when He calls out to them: "Where are My associates?", they



که از ما هیچ کس گواه نیست (که تو شریک داشته ای. یعنی از شرک بیزاری می جویند). (۴۷) will say: "We assure You there is not a witness [for them] among us." (47)

وَ ضَلَّ عَنْهُمُ مَا كَانُوا بَدُعُونَ مِنْ

و معبودان باطلی که در دنیا عبادت می کردند همه از نظرشان محو و نابود شود
Whatever they were appealing to previously will leave them



و آن زمان بدانند که (از آتش قهر خدا) هیچ مفرّ و نجاتی بر آنها نیست. (۴۸) in the lurch; they will think they have no way to escape. (48) \Diamond

آدمی (حریص، از خدا) به دعا دایم تمنّای خیر میکند و هرگز خستگی و سیری ندارد Man never tires of appealing for good, while if some evil



ولیکن اگربه وی شرّو آسیبی رسد (ازرحمت الهی) زود مأیوس و ناامید می گردد. (۴۹)

ever afflicts him, he becomes desperate, disheartened. (49)

وَ لَئِنَ اذْقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ

و اگر ما به انسان (مغرور کم ظرف) پس از رنج و ضرری که به او رسیده نعمت و If We let him taste some mercy from Ourself after some hardship



رحمتی نصیب کنیم البته خواهد گفت که این نعمت برای من (از لیاقت من) است، has afflicted him, he is sure to say: "This is mine!

وَمَا اَظُنَّ السَّاعَة قَائِمَةً وَلَئِنَ رُجِعُتُ

و گمان نمی کنم که قیامتی بر پا شود و به فرض اینکه به سوی I do not think the Hour is at hand. Even if I were sent back

إلى رَبِي إِنْ لِي عِنْدَهُ ولَلْحُسَنَى

خدایم برگردم باز هم برای من نزد خدا بهترین نعمت خواهد بود. to my Lord, I would still [receive] the finest [treatment] from Him!" 💩 فَلَنْنَجِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَا يَعُمِلُوا اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللّلَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللللَّهُ اللَّهُ

ما البته کافران را به (کیفر) اعمالشان آگاه می سازیم We shall notify those who disbelieve about whatever they have done;



و عذابی بسیار سخت می چشانیم. (۵۰) We will let them taste fierce torment. (50)

وَإِذَا آنُعُمنا عَلَى الْإِنسانِ

و ما هرگاه به انسان (بی حوصلهٔ کم ظرف) نعمتی عطا کنیم Whenever We show man some favor,



رو بگرداند و (از شکر خدا) دوری جوید، he spurns it and drifts off to one side.



وَإِذَا مُسَهُ الشّر

و هر گاه شرّ و بلایی به او روی آورد، Then when any evil afflicts him,



آنگاه دایم زبان به دعا گشاید (و اظهار عجز نماید). (۵۱) he appeals [to Us] both loud and long. (51)

قُلُ ارء يُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّهِ

(کافران را) بگو: چه می پندارید اگر (قرآن) از جانب خدا باشد SAY: "Have you considered whether it [came] from God?



و شما به آن کافر شده باشید Yet even then you (all) disbelieved in Him!"



آیا گمراه تر از آن کس که (مانند شما)
Who wanders further off the track than someone



به کفر و شقاق دور (از راه سعادت) است در جهان کسی تواند بود؟ (۵۲) who is in extreme disagreement? (52)

سنريهم اياتنا في الأفاق وفي

ما آیات (قدرت و حکمت) خود را در آفاق جهان و نفوس بندگان کاملاً هویدا و روشن We will show them Our signs on [all] the horizons as well as within

انفسهم حتى يتنبين لهم انه الحق

مى گردانىم تا ظاهروآشكار شود كه خدا (وآيات حكمت وقيامت ورسالتش همه) برحق است. themselves, until it becomes clear to them that it is the Truth.



آیا همین حقیقت که خدا Does your Lord



بر همهٔ موجودات عالم پیدا و گواه است کفایت (از برهان) نمیکند؟ (۵۳) not suffice as a Witness for everything? (53)

الآانهم في مربة من لقاء ربهم

الا (ای اهل ایمان) بدانید که کافران از لقای خدای خود در شک و انکارند Still they [remain] in a quandary about meeting their Lord!



و باز بدانید که خدا را بر همهٔ موجودات عالم احاطهٔ کامل است. (۵۴) Yet He is the One Who embraces everything! (54)









easy.reading.quran



negaresh.asan negareshasanpub 🥏





www.negaresh-asan.ir